

**COSECHADORA  
MF 32 Advanced**

**MASSEY FERGUSON**

*Sección 5: Datavision*





## Recomendaciones de seguridad



**Antes de realizar cualquier trabajo o limpieza, apague el motor, retire la llave de contacto y apague el interruptor principal (1).**



**Nunca haga soldadura eléctrica en la máquina hasta apagar el motor, retirar la llave del contacto y apagar el interruptor principal (1).**

**Desconecte los cables del alternador para protegerlo.**

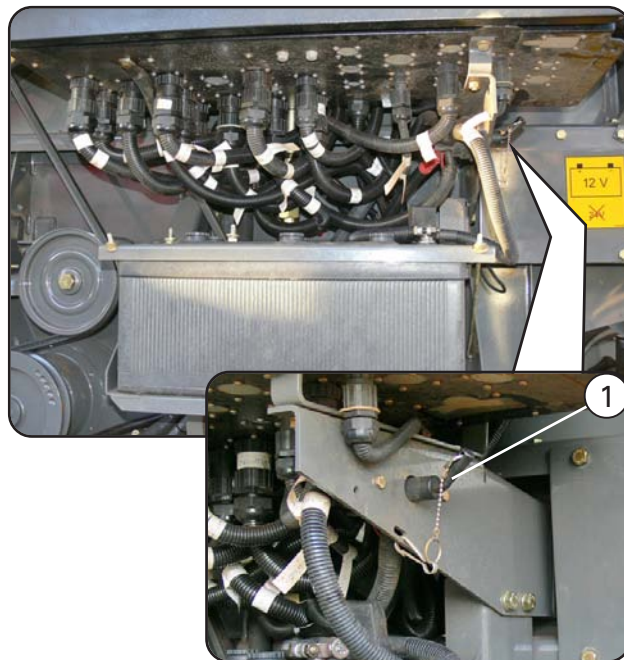
**Desconecte todas las conexiones de:**

- Terminal y computadora de trabajo de la caja eléctrica.
- Unidad de comunicación o GPS.



**NOTA:**

*Las instrucciones de esta Sección incluyen componentes y recursos opcionales que talvez no estén presentes en su máquina.*



Pantalla de cristal líquido

## 1 - Presentación

El **Datavision** es un sistema de supervisión, información, regulación, registro y control, compuesto por computadoras de trabajo y un monitor.

El **Datavision** es operado a través de la pantalla de cristal líquido sensible al toque y a través del botón "control remoto" ubicado en la palanca multifunciones (Fig. 1).



Fig. 1

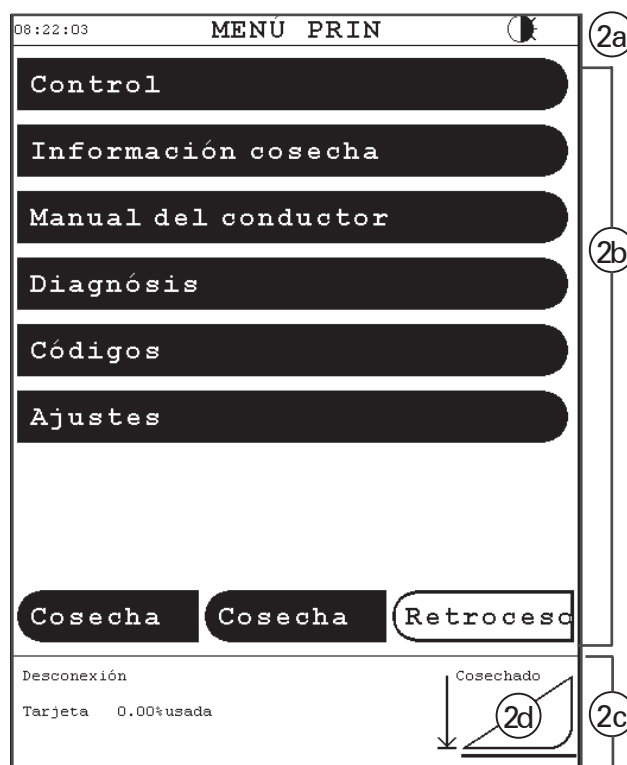
## 1.1 - Estructura y funcionamiento del menú

La imagen del menú está dividida en 3 secciones: una barra superior, una sección de menús y un área de información (Fig. 2).

- La barra superior (2a) incluye hora, título del menú y símbolo a la derecha que indica que el contraste de la pantalla que puede ajustarse en esta barra (fíjese en la descripción más adelante).
- La sección de menús (2b) contiene informaciones específicas sobre cada uno.
- La sección inferior (2c) contiene informaciones como el icono de la plataforma, indicando si está bajada o levantada.

Información sobre alarmas, cuando suceden.  
Informaciones de registro y del GPS, si estas funciones están disponibles en el sistema **Datavision**.

*OBS: Al obedecer las condiciones de cosecha (velocidad de avance superior a 0,5 km/h, altura de la plataforma inferior a 50 cm, mecanismo de trilla y plataforma activada), sobre el icono de la plataforma (2d) aparece el mensaje "Cosechando".*



**Fig. 2**

## Operar el Datavision a partir del monitor (o pantalla) - Fig. 1

Todas las teclas del menú tienen forma de barra, con un texto que describe su función.

### Softkey

Las teclas del menú son activadas con un ligero toque del dedo.

Al activar una tecla del menú, aparece una imagen gráfica/menú correspondiente o se realiza una acción especificada por la tecla.

### Tecla activada

La tecla activada está identificada fácilmente, pues aparece destacada según mostrada a continuación.

### Cursor softkey

Al activar una tecla del menú, el cursor se moverá hasta esa tecla. La tecla activa puede ser denominada también tecla programable del cursor.

### Función continua

Las teclas con función continua son fácilmente identificadas por las 2 líneas rectas que aparecen al presionarlas; fíjese más abajo.

### Continuous softkey

Indica cuál es la función específica continua en ejecución, mientras presiona la a tecla. En general, esta función está disponible en las teclas "+/-", de tal forma que la barra correspondiente aparece o desaparece mientras las teclas están presionadas.

## Ajuste directo a partir de la barra - Fig. 2

En algunos menús es posible realizar ajustes presionando la barra directamente en el valor del ajuste deseado. Puede usar un puntero\* para que la selección sea más precisa.

\* Un objeto con punta, pero que no presente riesgo de dañar la pantalla de cristal líquido.

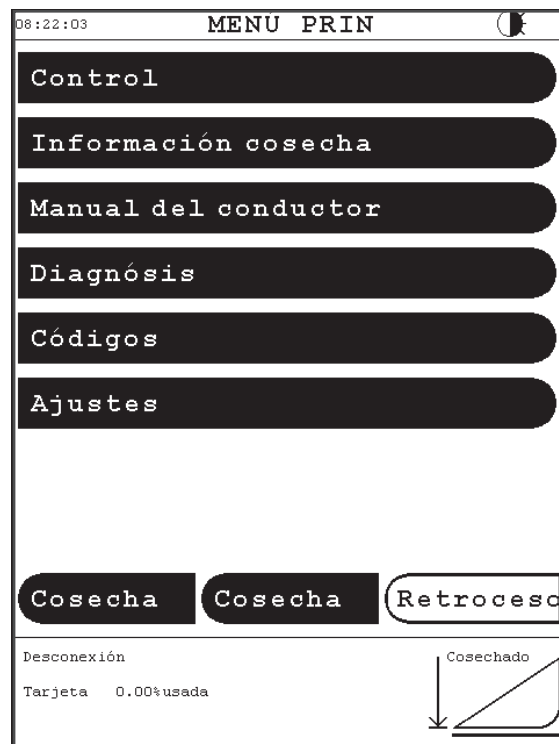


Fig. 1

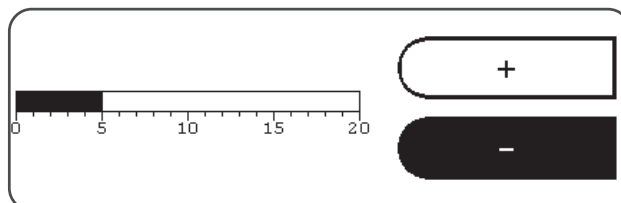


Fig. 2

### Funcionamiento del monitor mediante el control remoto de la palanca multifunciones - Fig. 1

Las teclas de menú de la pantalla del monitor pueden ser seleccionadas y activadas a través de los interruptores de control remoto (1 y 2) de la palanca multifunciones - Fig. 1.

#### 1 - Interruptor Enter

El interruptor "Enter" activa la función o el menú destacado a través de un cursor blanco en la terminal. Generalmente se selecciona "Sí" u "OK" en las cajas de diálogo. Al presionar el interruptor "Enter", confirma la selección. Además, puede confirmar las alarmas presionando el interruptor "Enter", excepto las alarmas de seguridad del motor.

#### 2 - Interruptor de selección (cursor)

Tiene 2 posiciones diferentes - selección normal o cursor.

**Selección normal** En la posición normal, el interruptor es utilizado para cambiar los menús de configuración: "Ajustes de cosecha", "Ajustes de la plataforma" y "Ajustes de la máquina" y también el menú "Almacenaje de datos".

**Cursor** Al presionar el interruptor 5 segundos, su función pasa a Cursor.



Fig. 1

Interruptor selector (2) - Funcionamiento de emergencia

Al presionar el interruptor (2) al estar en una posición, el cursor de menú se mueve hacia abajo o a la izquierda hasta la próxima tecla de menú. Al mantener presionado el interruptor (2), el cursor se mueve por las teclas de la pantalla. Solamente es posible volver a la posición normal al apagar y reanudar el contacto.

El control remoto puede ser utilizado para seleccionar y operar los menús durante el desplazamiento, excepto algunas funciones.

### Ajuste de contraste y de matiz - Fig. 2

El ajuste de contraste normalmente es realizado de forma automática para una condición bien legible, pero, si es necesario, puede ajustar el contraste manualmente presionando la barra superior de la pantalla. El contraste pasa a más oscuro de izquierda a derecha.

Es posible también ajustar el matiz. El valor de ajuste está indicado a través de "rayos de sol" en el símbolo de contraste.

Para ajustar el matiz, presione la barra superior del ángulo derecho y, a continuación, mueva el dedo hacia la izquierda. El matiz puede ajustarse en 4 etapas.

### Limpieza de la terminal

Para limpiar la pantalla, use un trapo suave y humedecido en una solución de 1:1 de agua limpia y alcohol propílico.

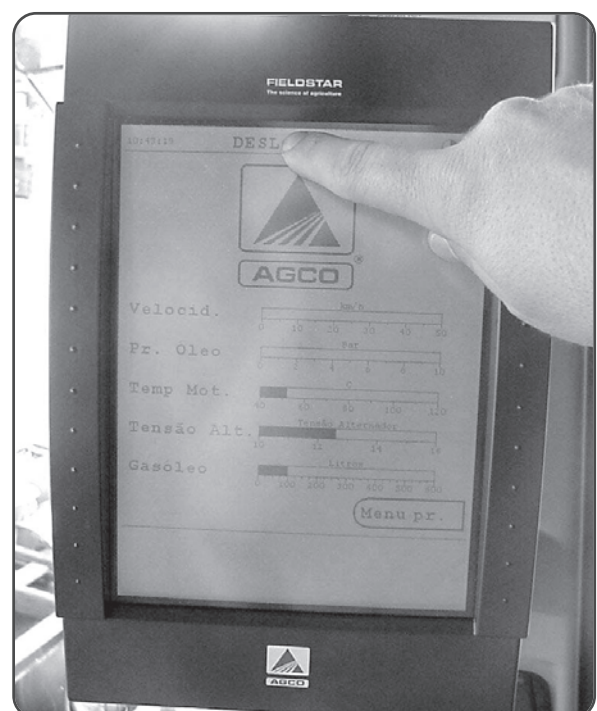


Fig. 2





### Tarjetas de memoria "flash"

Las tarjetas de memoria "flash" son tarjetas de datos utilizadas para registrar informaciones de trabajo del Datavision.

Debe manipularlas con cuidado, es decir,

1. no las doble y evite que se golpeen.
2. guárdelas en un lugar seco.
3. Mantenga limpios los conectores de la tarjeta.
4. No las exponga a temperaturas extremas ni a la luz directa del sol.



### 1.2 - Estructura de la pantalla y menús del Datavision

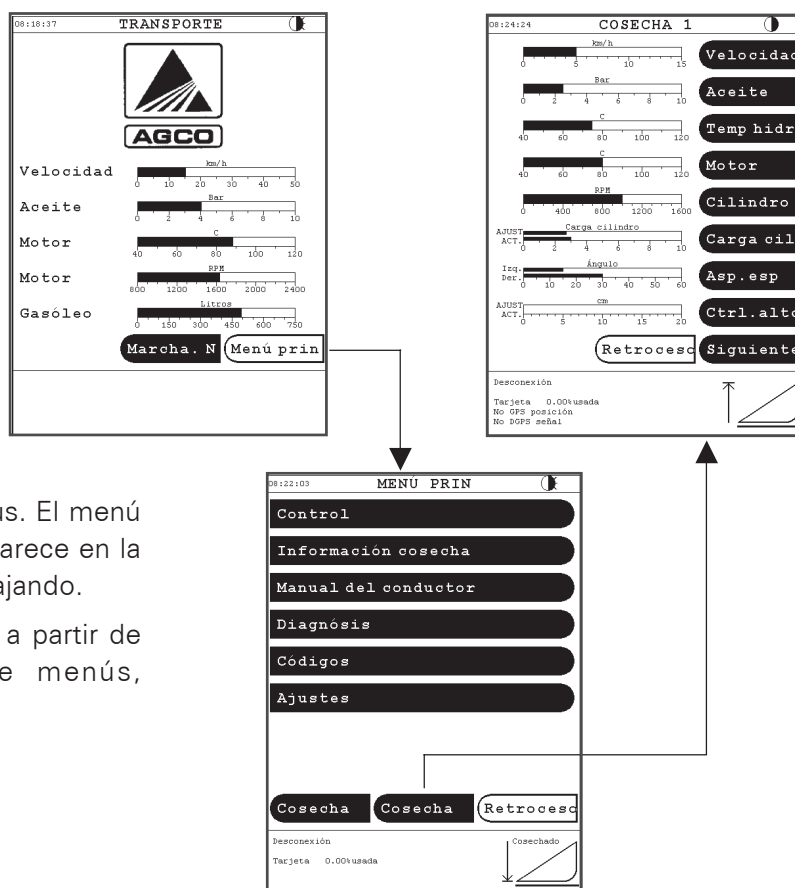
El Datavision se divide en menú Desplazamiento, menú Cosecha y menú Principal a partir del cual el usuario puede visualizar informaciones en la pantalla.

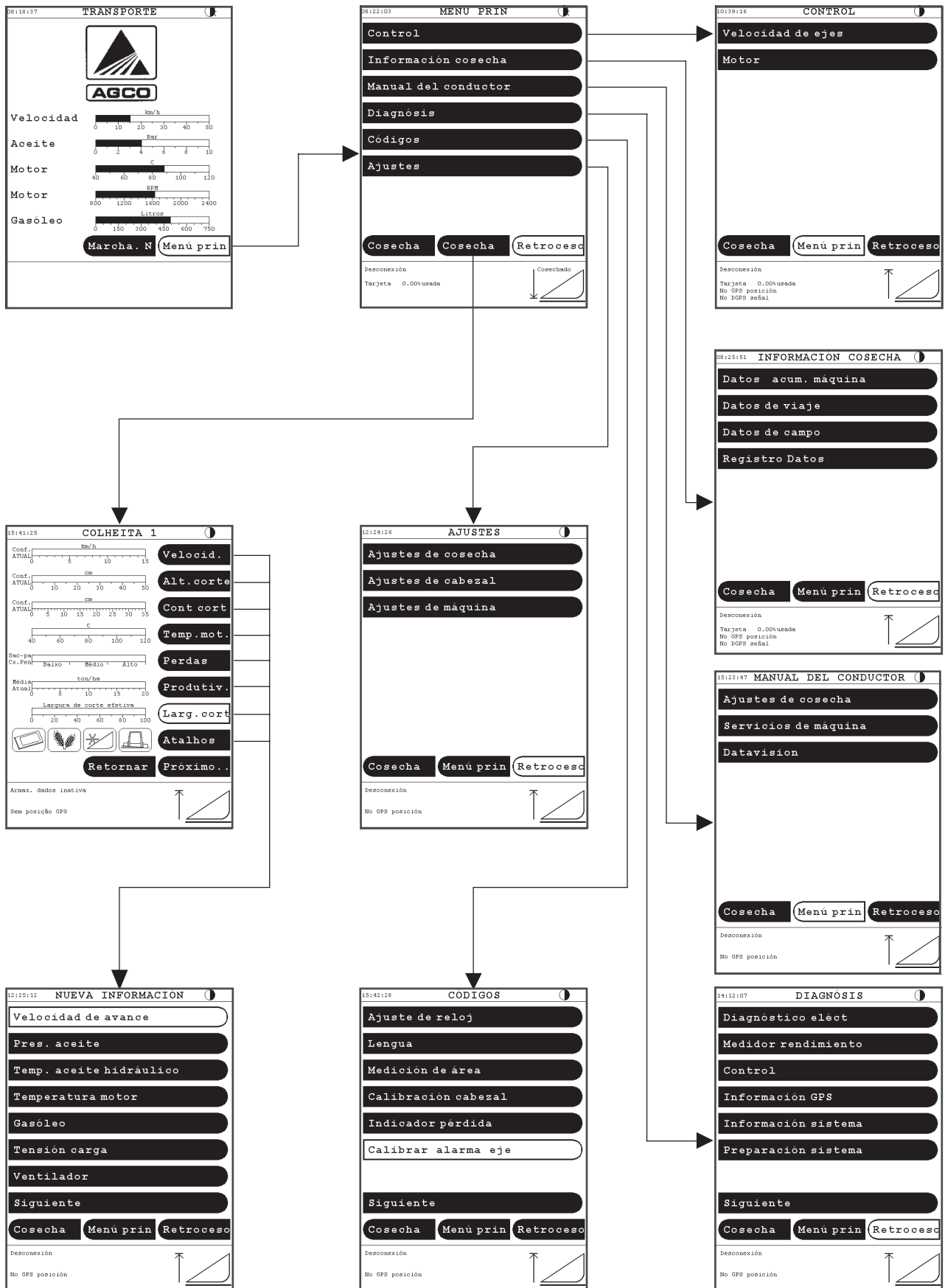
En algunas imágenes como, por ejemplo "Ajustes de la máquina", "Datos de campo" o "Servicios de la máquina", la información puede imprimirse en papel, y en otras se puede codificar o cambiar lo que sea necesario.

Cuando la llave de contacto está en la posición na AMARILLA y durante el transporte por rutas, aparece el menú Desplazamiento. A partir de este menú, el usuario puede retornar al menú principal y a partir de éste, a los submenús o a los menús de Cosecha.

Cuando el mecanismo de trilla está accionado, la imagen cambia primero para "Velocidad de los ejes" y luego al menú "Cosecha", independiente de donde se esté en el sistema de menús. El menú "Cosecha" es lo que normalmente aparece en la pantalla cuando la máquina está trabajando.

Se puede activar el menú "Cosecha" a partir de cualquier punto del sistema de menús, presionando la tecla "Cosecha".







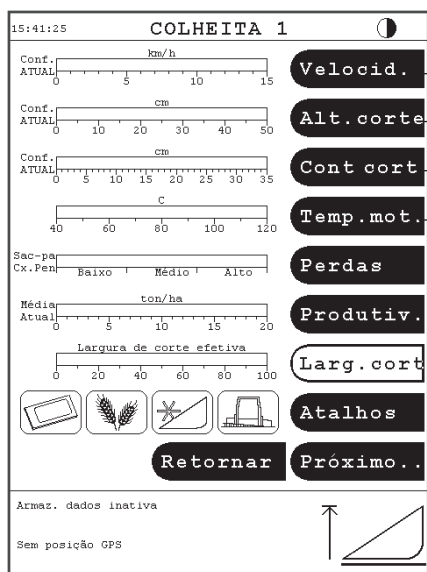


Fig. 1

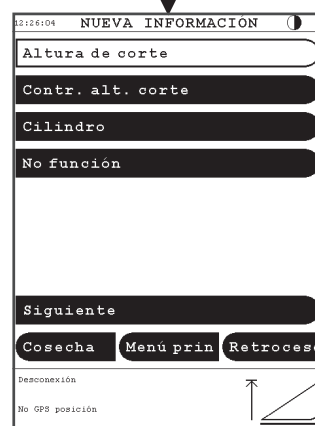


Fig. 2

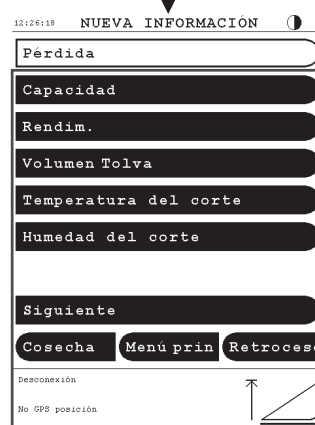


Fig. 3

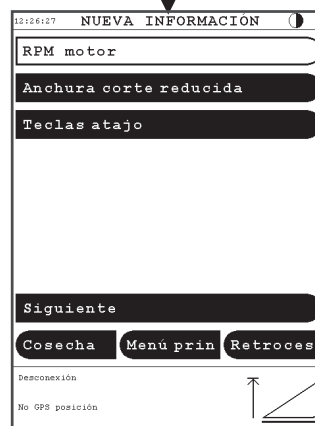


Fig. 4

## 2 - Menú cosecha

Cuando el mecanismo de trilla está accionado, el menú "Cosecha" aparece automáticamente en la pantalla.

El menú "Cosecha" tiene 2 páginas: "Cosecha 1" y "Cosecha 2".

Se puede elegir una a través de la tecla "Siguiente".

Cada página de cosecha incluye hasta 8 funciones, mostradas en forma de barras, figuras o símbolos.

Las indicaciones de función "Cosecha 1" y "Cosecha 2" son intercambiables y pueden modificarse, y al cambiar de 1 a 2, se obtienen 16 funciones en total.

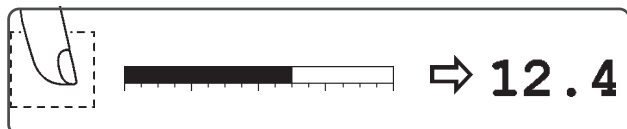
### Menú "Nueva información" - Figs. 1-4

Si la función requerida no aparece en la pantalla, presione la tecla de la función que desea reemplazar.

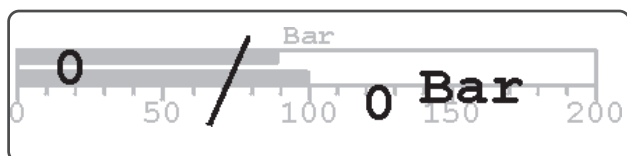
Si la función requerida no aparece en la primera imagen "Nueva información", presione la tecla "Siguiente" hasta que aparezca.

Al presionar la tecla de la función requerida, la pantalla vuelve al menú "Cosecha" y la función indicada es reemplazada por la función seleccionada. Si ha seleccionado "Ninguna función", una tecla en blanco reemplazará la función indicada. De esta forma, puede simplificar el menú "Cosecha".

Para las funciones del menú "Cosecha", puede cambiar entre lectura digital y lectura de barras. Para cambiar la lectura de una función, presione en el área ubicada inmediatamente a la izquierda de la función deseada.

**NOTA:**

Al seleccionar lectura digital, es posible "Ajuste directo" al presionar como si hubiera una barra atrás de los dígitos. Puede seguir usando igualmente la función "Atajos".

**Ajuste directo - Fig. 2**

Las funciones a continuación pueden ser ajustadas directamente, al presionar la barra en el valor del ajuste deseado. Puede usar un puntero\* para que la selección sea más precisa.

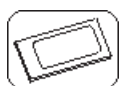
Control altura de corte      Ancho de corte

**Atajos - Fig. 3**

Al presionar las barras de las funciones a continuación, puede ir directo al menú de ajustes de estas funciones pérdidas, ventilador y velocidad del cilindro.

Teclas de atajo - Figs. 1 y 2.

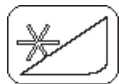
A partir del menú "Cosecha", se puede seleccionar la visualización de las teclas de atajo. Seleccione una función a partir del menú "Cosecha" y cámbiela por "Teclas de atajo".

**Relación de las teclas de atajo**

Almacenaje datos



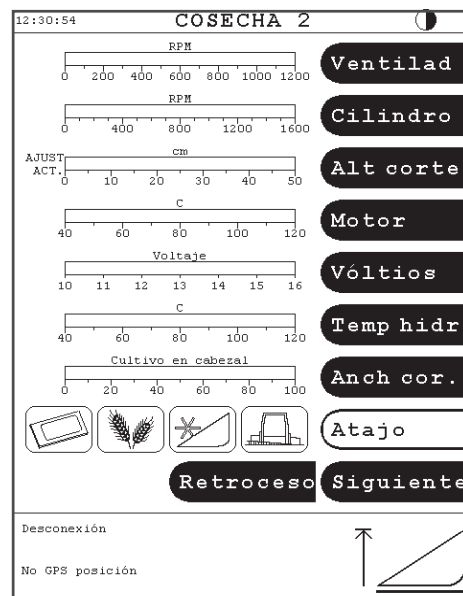
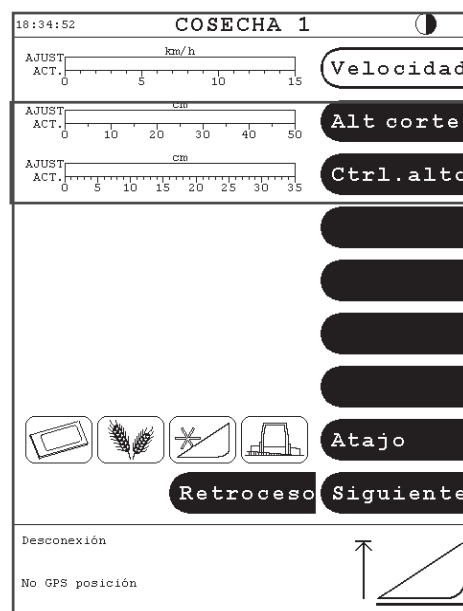
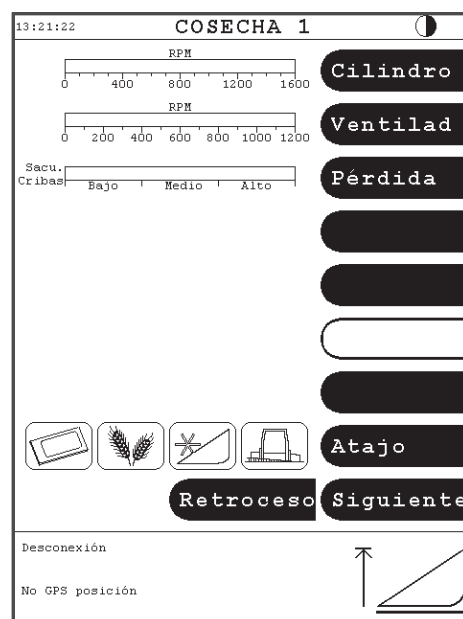
Ajustes de cosecha



Ajustes de la plataforma



Ajustes de la máquina

**Fig. 1****Fig. 2****Fig. 3**

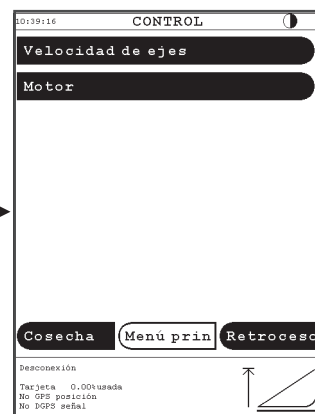
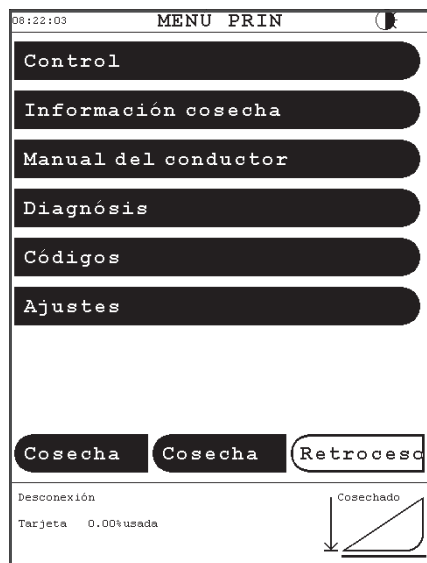


Fig. 1



Fig. 2

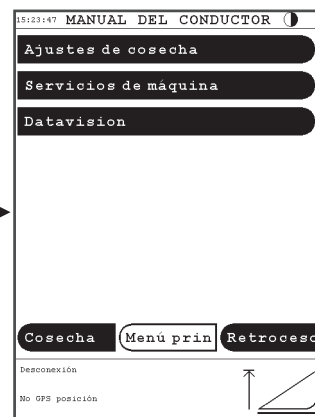


Fig. 3

### 3 - Menú principal

Si necesita informaciones adicionales, además de las mostradas en el menú Cosecha, presione el botón Enter de la palanca multifunciones o la tecla Menú Principal en la terminal Datavision.

La imagen de la pantalla cambiar al Menú principal, que está dividido en los siguientes grupos:

- 1 - Control
- 2 - Datos de cosecha
- 3 - Manual del operador
- 4 - Diagnósticos
- 5 - Códigos
- 6 - Ajustes

A partir del Meú principal se puede seleccionar un grupo (fíjese en la relación de los grupos en la próxima página). La pantalla cambia al grupo seleccionado, donde se puede seleccionar la información deseada. El menú Cosecha puede activarse prácticamente a partir de todos los menús, presionando la tecla "Cosecha".



Fig. 6

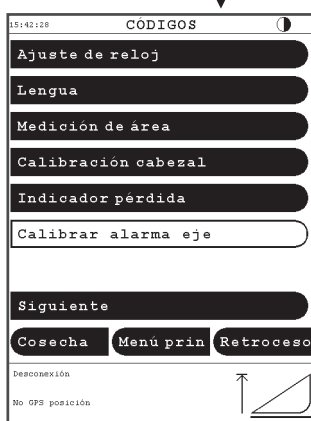


Fig. 5



Fig. 4



## Supervisión

Este grupo es utilizado para mostrar los datos del eje y del motor no es usado en el modo normal de funcionamiento. Si el Datavision detecta un error en estos datos, la pantalla cambia automáticamente al menú correspondiente de supervisión.

## Datos de cosecha

Este grupo es utilizado para registrar los datos de funcionamiento del motor, datos de cosecha y datos de rendimiento. Los menús de este grupo no afectan la máquina ni el proceso de cosecha, sólo registran informaciones mostradas en la pantalla o que pueden imprimirse.

## Manual del operador

Este grupo incluye diversos menús con informaciones en forma de texto, por ejemplo, tablas de lubricación y sugerencias para ajuste de la máquina según las diferentes cosechas. Los menús de este grupo no afectan la máquina ni el proceso de cosecha.

## Diagnósticos

Generalmente este grupo es utilizado solamente por los técnicos para solucionar fallas y efectuar ajustes básicos del sistema Datavision.

## Codificación

Este grupo contiene las calibraciones y ajustes básicos del usuario del sistema Datavision. Los menús de este grupo deben revisarse anualmente, al comienzo del período de cosecha. Además, algunas calibraciones y ajustes deben repetirse, por ejemplo, tras las reparaciones y ajustes mecánicos que puedan afectar el sistema Datavision.

## Ajustes

Este grupo es utilizado seguidamente durante el funcionamiento y contiene los 3 subgrupos siguientes:

### Ajustes de cosecha

A partir de este menú se puede seleccionar el cultivo actual, el ajuste de la rotación (rpm) del cilindro y del ventilador.

### Ajustes de la plataforma

Este menú ofrece la posibilidad de seleccionar y ajustar los controles de altura de corte y preseleccionar la altura de corte. Además, a partir de este menú puede activar y desactivar el control de la velocidad del molinete.

### Ajustes de la máquina

No tiene funciones de control para esta máquina.

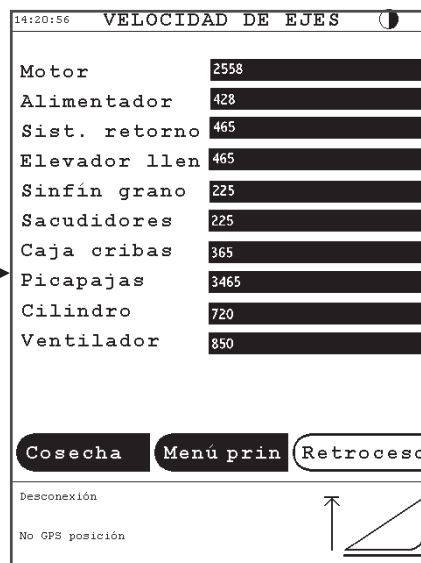
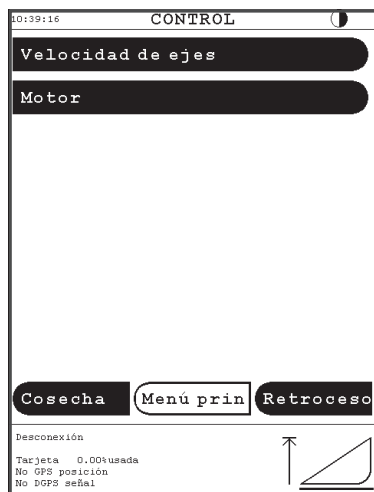


Fig. 1

## 4 - Supervisión

El sistema de supervisión está dividido en 3 grupos: velocidades de los ejes, supervisión del motor e informaciones.

Al poner en marcha el motor, son supervisados el motor y el sistema hidráulico. El accionamiento del mecanismo de trilla activa la supervisión de todos los ejes, excepto el cilindro de trilla y la tela giratoria.

### Velocidades de los ejes - Fig. 1

Si las rpm de un eje caen más del 10% con relación al régimen normal de la velocidad plena del motor, la imagen de la pantalla cambiar a "Velocidad de los ejes". Suena una alarma sonora y el nombre del eje afectado titila en el área de información.

La alarma es aceptada al presionar el botón "Enter" de la palanca multifunciones. La alarma no volverá a activarse hasta que la velocidad del eje exceda el límite de la alarma (por ejemplo, si ha corregido la falla) o si apaga el sistema.

**Obs.:** La calibración de la alarma del eje se describe en la página 91.

### Supervisión del motor/alarma - Figs. 2 y 3

Al sonar una alarma del motor o del sistema hidráulico, la pantalla cambia a "Control del motor" y aparece en las barras un mensaje de alarma. La alarma es aceptada al presionar "Enter".

La supervisión incluye:

1. Temperatura del agua de enfriamiento superior a 95 °C.
2. Temperatura del aceite hidráulico superior a 95 °C.
3. Nivel de combustible inferior al 10 % de la capacidad del tanque.
4. Voltaje de carga debajo de 12 V o arriba de 15,5 V.
5. Filtro de aire atascado.
6. Presión del aceite baja

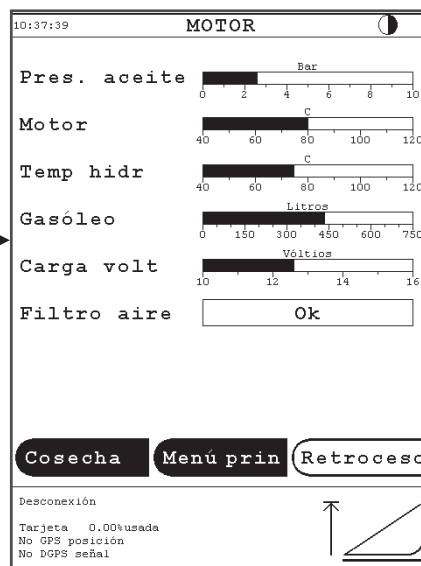


Fig. 2

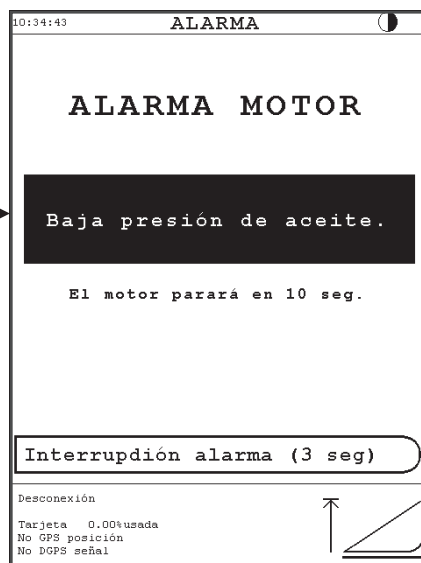


Fig. 3

### Alarma de seguridad del motor - Fig. 1

Si la pantalla cambia para ALARMA DEL MOTOR, se apagará en 10 segundos.

La alarma del motor incluye:

1. Presión del aceite debajo de 1,5 bar.
2. Temperatura del agua de enfriamiento superior a 100 °C.
3. Temperatura del aceite hidráulico superior a 105 °C.
4. Nivel de agua de enfriamiento muy bajo.
5. Nivel del aceite hidráulico muy bajo.

La alarma no puede ser cancelada. En una situación extrema como, por ejemplo, un paso de nivel, se puede evitar que el motor se apague, al presionar "Cancelar alarma" durante 3 segundos.

Tras superar el peligro, apague el motor inmediatamente y solucione el problema antes de volver a ponerlo en marcha.

### Información - Fig. 2

La información aparecerá en el área de información de la parte inferior de la pantalla e incluye:

1. ERROR - Potenciómetro de velocidad
2. ERROR - Interruptor de la trilla activado
3. Capó del sacapajas atiborrado de paja
4. Sinfín descargador sobrecargado
5. Nota: Sinfín de descarga encendido
6. Freno de mano aplicado
7. Descargando
8. Trampa de piedras abierta (opcional)
9. Tolla de granos llena
10. rpm del motor excesivamente baja
11. Sinfín de descarga apagado
12. Tarjeta de datos llena
13. Tarjeta de datos casi llena

Sonará una alarma al mismo tiempo que aparece la información.

No es posible cancelar la información como la alarma, permanece en la pantalla hasta solucionar la falla.

Tras 10 segundos sin que funcione la terminal, la información se reduce a un pequeño cuadro negro ubicado en el ángulo inferior izquierdo de la pantalla. Al tocar brevemente el área de información o al cambiar de menú, o aun si aparece una nueva información de más prioridad, desaparecerá el formato reducido y la información será mostrada en tamaño normal durante 10 segundos.



#### NOTA:

Al presionar el área de información de la parte inferior de la pantalla, puede consultar toda la información recibida y acceder a los datos relacionados en tamaño normal - Fig. 3.

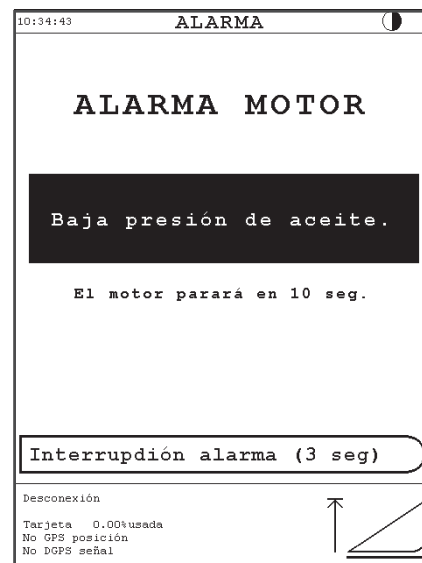


Fig. 1

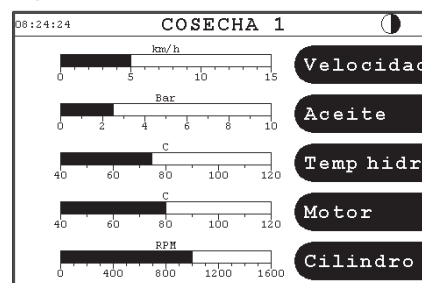


Fig. 2

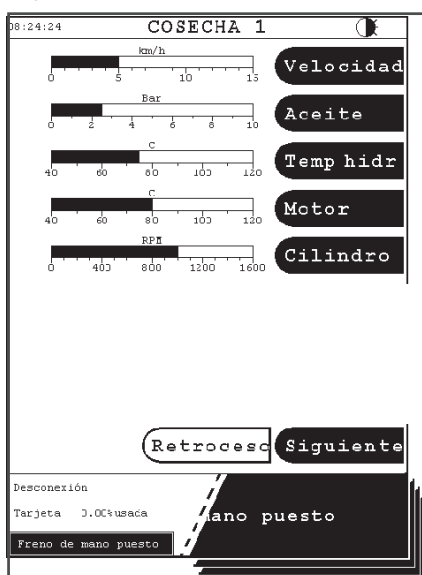


Fig. 3



**Velocidades de los ejes - Fig. 1**

Rotaciones nominales en la entrega de la fábrica

|                                          | Nominal     | Límite de alarma |
|------------------------------------------|-------------|------------------|
|                                          | rpm         | rpm - 10%        |
| Motor                                    | 2000 - 2200 | x                |
| Alimentador                              | 390         | x                |
| Elevador de granos de la tolva de granos | 435         | x                |
| Sacapajas                                | 224         | x                |
| Cajón de cribas                          | 300         | x                |
| Picapajas (4 hileras)                    | 3710        | x                |
| Picapajas (8 hileras)                    | 3460        | x                |
| Ventilador.                              | 460 - 1150  | <300             |

| 14:20:56 VELOCIDAD DE EJES |      |
|----------------------------|------|
| Motor                      | 2558 |
| Alimentador                | 428  |
| Sist. retorno              | 465  |
| Elevador llen              | 465  |
| Sinfin grano               | 225  |
| Sacudidores                | 225  |
| Caja cribas                | 365  |
| Picapajas                  | 3465 |
| Cilindro                   | 720  |
| Ventilador                 | 850  |
| Cosecha Menú prin Retroces |      |
| Desconexión                |      |
| No GPS posición            |      |

Fig. 1

OBS:

Para obtener información sobre calibración de la alarma del eje, fíjese en la página 91.

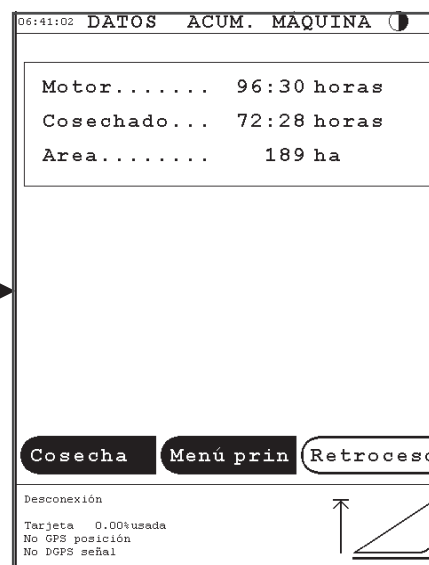



Fig. 1

## 5 - Datos de cosecha

### Datos acumulados en la máquina - Fig. 1

Los "Datos acumulados máquina" registran el total de horas de funcionamiento del motor, las horas de cosecha y el área y no pueden ponerse en cero.

### Datos de cosecha y datos de campo - Figs. 2 y 3

Estas funciones registran las horas de cosecha, el área y el peso y es utilizada para supervisar campos completos o parte de estos.

Los "Datos de cosecha" y los "Datos de campo" pueden imprimirse antes de borrarlos, presionando "Imprimir".

Los datos de cosecha y de campo pueden ser puesto en cero al presionar "Borrar" (por ejemplo al final de un campo). Para poner en cero confirmar presionando la tecla "Sí". Al presionar la tecla "No", se cancela este procedimiento.

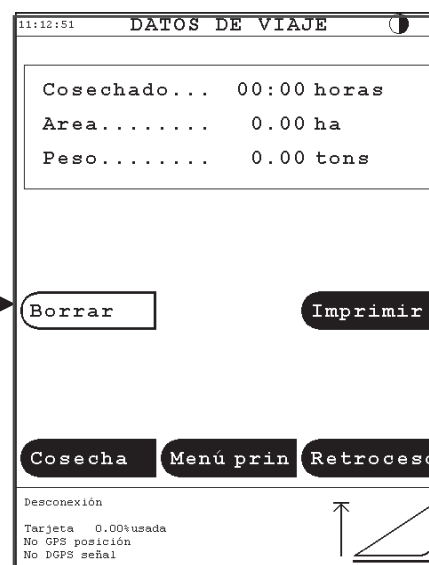


Fig. 2

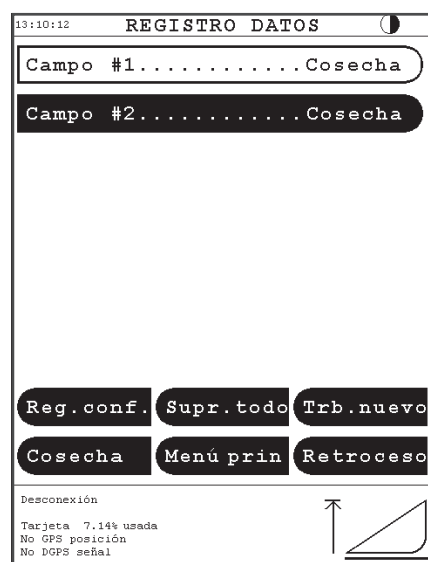


Fig. 4

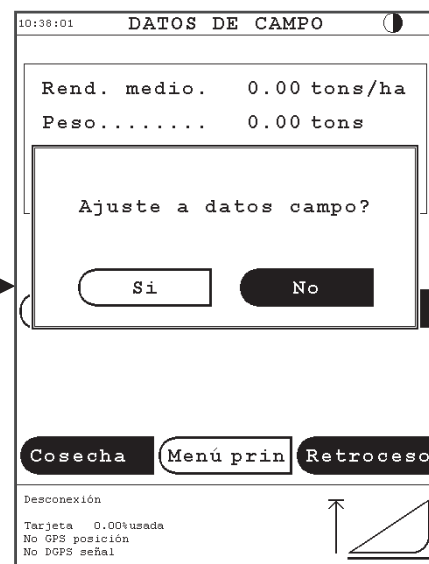


Fig. 3



## 5.1 - Almacenaje general de datos

Si la máquina está equipada con la función "Almacenaje de datos", este tópico será mostrado en la pantalla "Información de Cosecha". Esta función permite crear y gerenciar trabajos de cosecha a partir de la terminal.

Si son registrados datos sin el GPS, la función sirve como versión avanzada de la función "Datos de campo".

Si la máquina está equipada con GPS y usa el "Software del sistema Fieldstar", se puede registrar una serie de datos y dibujar mapas de rendimiento y otros mapas con diferentes tipos de datos de la máquina o marcadores definidos por el usuario.

Para poder registrar los datos, debe cumplir con las siguientes condiciones:

1. Al configurar la máquina, debe activar "Almacenaje de datos"; fíjese en la Fig. 1.
2. Debe insertar una tarjeta de datos en la terminal.
3. La tarjeta de datos debe estar formatada con el "Software del sistema Fieldstar".

### Datos de trabajo sin medidor de rendimiento - Fig. 3

Es posible trabajar con hasta 14 tareas diferentes en cada tarjeta de datos y para cada una se pueden registrar los siguientes datos: Nombre del campo, Función (Cosecha), N° de tarea, Inicio de la tarea, Horas, Área.



Fig. 1

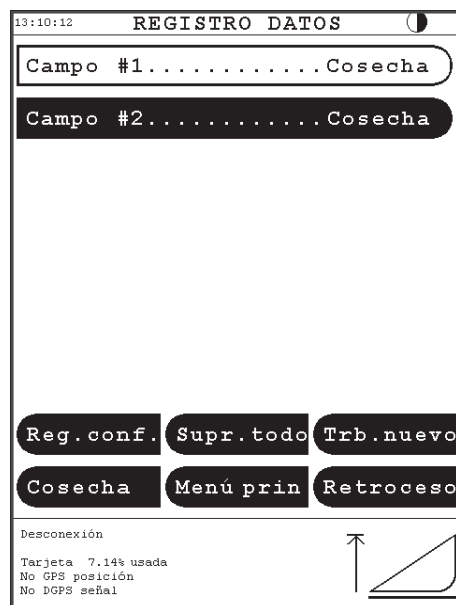


Fig. 2

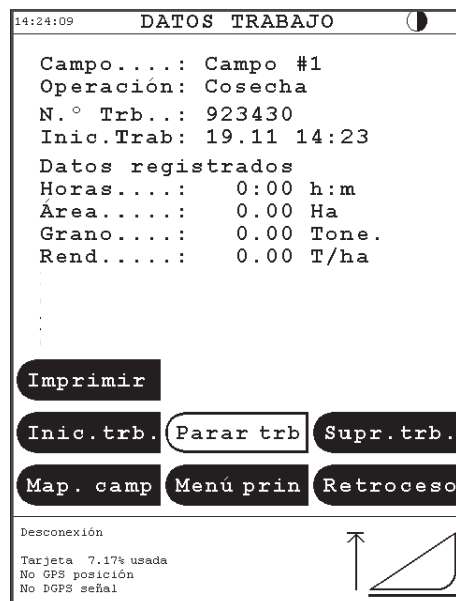


Fig. 3

## 5.2 - Usar el almacenaje de datos

### Crear una nueva tarea de campo

Para crear una nueva tarea de campo, inserte la tarjeta de datos en la terminal mientras la máquina está en movimiento. La pantalla cambiar automáticamente al menú de almacenaje de datos. La pantalla "Almacenaje de datos" también puede estar abierta, seleccionando MENÚ PRINCIPAL > INFORMACIÓN COSECHA > REGISTRO DATOS.

La tarjeta de datos debe estar formatada con el "Software del sistema Fieldstar".

### Nueva tarea- Fig. 1

Para abrir un listado de nombres de campo, presione la tecla "Trab. nuevo".

### Selección de un nombre de campo - Fig. 2

Seleccione un nombre de campo del listado que muestra los nombres de campo transferidos a la tarjeta de datos al ser formatada con el "Software Fieldstar". Presione las teclas "RePág", "AvPág", "Encima", "Abajo" y "Enter" para seleccionar el nombre del campo correspondiente.

### Introducir un nuevo nombre de campo - Fig. 3

Si el nombre de campo determinado no consta en el listado de nombres de campo, es posible escribir un nuevo nombre de campo presionando "Tecla en". A continuación, aparece un teclado por el cual podrá digitar el nombre del campo. Tras digitar el nombre, presione "OK".



#### NOTA:

*Si se añaden a la base de datos del PC de la oficina los nuevos nombres de campo, la tarjeta de datos debe formatearse a partir de esta computadora, para permitir actualización de la terminal de la cosechadora con los nuevos datos.*

### Nueva tarea de campo - Fig. 4

Al seleccionar un nombre de campo, aparece una pantalla por la cual es posible seleccionar una operación diferente de la cosecha. Al presionar la tecla "Func.", por ejemplo, puede seleccionar la operación "Registro Pos" para realizar una tarea de registro de la posición (exige GPS), si desea solamente registrar algunos límites de campo o pocos marcadores sin realmente cosechar.

Para crear una nueva tarea, presione "Crear". Puede presionar también "Crear e inic. nuevo trb." para empezar inmediatamente la nueva tarea.



#### NOTA:

*Con la tarjeta de datos puede crear hasta 14 tareas. Tras crear la octava tarea, la tecla "Trab. Nuevo" será reemplazada por la tecla "Siguiente" y la tecla "Trab. nuevo" aparecerá en la imagen 2 del lado izquierdo.*

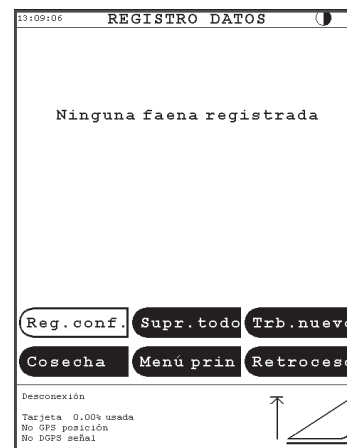


Fig. 1

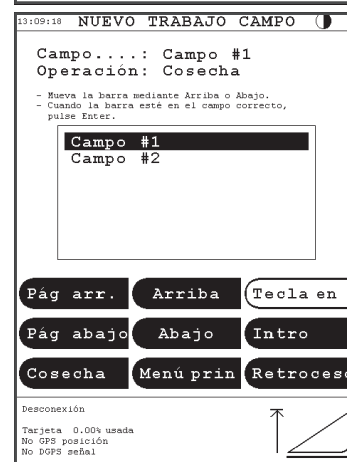


Fig. 2



Fig. 3

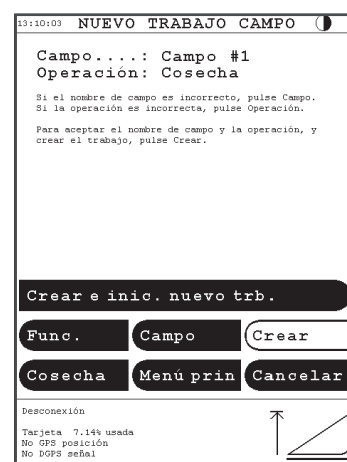


Fig. 4

## Inicio de una tarea

### Seleccionar una nueva tarea - Fig. 1

Antes de poder iniciar una tarea, la tarjeta de datos debe estar insertada en la terminal y la máquina debe estar en movimiento.

Para iniciar una nueva tarea, presione la tecla del nombre del campo y la operación correspondiente en el menú "Información cosecha > Registro datos".

### Inicio/fin de una tarea - Fig. 2

Al seleccionar una tarea, aparece la pantalla "Datos trabajo". Presione la tecla "Inic. trab." para comenzar una tarea.

Mientras la tarea esté ejecutándose, el mensaje con el nombre del campo y de la operación titilará en el menú "Datos trabajo". Además, el nombre del campo y la operación aparecerán en la segunda línea del área del estado de la parte inferior de la pantalla.

Es posible leer la información sobre el número de la tarea, el comienzo de la tarea y los datos registrados sobre horas, área, grano, rendimiento, promedio humedad, grano seco, rendimiento seco y tipo de cultivo, en la pantalla "Datos trabajo".



#### NOTA:

*Este menú también se usa para interrumpir una tarea.*

*Una tarea en marcha debe detenerse mediante la tecla "Parar trb." antes de poder iniciar otra tarea.*

### Reanudar una tarea - Fig. 1

Si la tarea ha sido interrumpida por alguna razón, puede reanudarla y seguir registrando sus datos mientras la tarjeta de datos aún tenga memoria. Esta situación puede suceder cuando el operador pasa a otro campo antes de haber concluido el anterior.

Una tarea en andamiento debe detenerse mediante la tecla "Parar trb." antes de poder iniciar otra tarea nueva. Siempre es posible ver si una tarea está iniciada, pues la tecla con el nombre del campo titila.

Si es necesario completar el almacenaje de datos para una tarea en una segunda tarjeta de datos, los datos de ambas tarjetas pueden combinados por el "Software del sistema Fieldstar".



#### NOTA:

*Siempre debe interrumpir la tarea en marcha y aguardar 15 segundos, mientras escribe los datos restantes en la tarjeta. Luego, retire la tarjeta de datos de la terminal.*

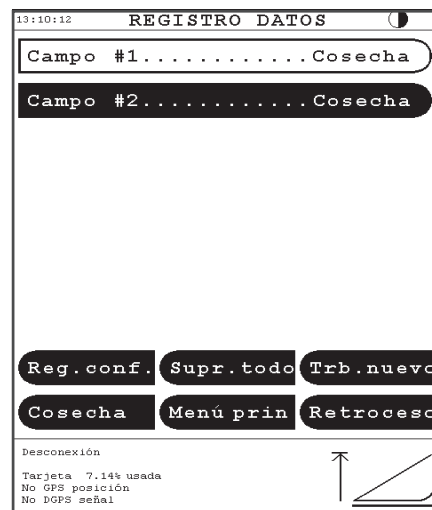


Fig. 1

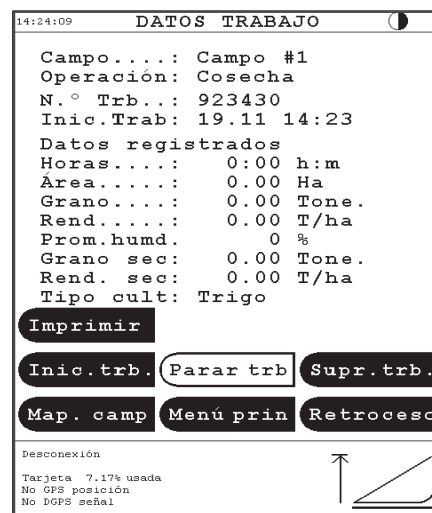


Fig. 2



**Excluir una tarea - Fig. 4**

Para excluir tareas, presione la tecla “Borrar tarea” en el menú “Datos trabajo”. Aparecerá una caja de diálogo por la cual es posible confirmar exclusión al presionar “Sí”. Se puede interrumpir la exclusión al presionar “No”.

A través del menú “Información cosecha >Registo datos”, es posible excluir todas las tareas por la tecla “Excl. todas” o seleccionar tareas específicas para excluirlas. Para confirmar o interrumpir la exclusión de una tarea específica a partir de la caja de diálogo que aparece, presione “Sí” o “No”, respectivamente.



**NOTA:**  
*Tras haber excluido una tarea, no se puede restaurarla.*

**Fig. 4**



**Fig. 4A**



### Mensaje de almacenaje de datos

Este apartado describe los diferentes mensajes de error e información del estado que pueden aparecer en el menú de almacenaje de datos con relación al propio almacenaje.

- *Error tarjeta. Tarjeta no insertada*  
Este mensaje de error aparece en el menú de almacenaje de datos si no ha insertado la tarjeta.
- *Error tarjeta. Esta tarjeta no es del DV*  
Este mensaje de error aparece en el menú de almacenaje de datos si no ha insertado la tarjeta formateada a través del "Software del sistema Fieldstar".
- *Error tarjeta. Tarjeta protegida*  
Este mensaje de error aparece en el menú de almacenaje de datos cuando la tarjeta insertada está protegida contra nuevos almacenajes.
- *Error tarjeta. Sin datos granja en la tarjeta*  
Este mensaje de error aparece en el menú de almacenaje de datos si no la tarjeta ha sido formateada a través de una versión antigua del "Software del sistema Fieldstar".
- *Ninguna tarea registrada*  
Este mensaje aparece cuando la tarjeta insertada ha sido formateada correctamente, pero aún no ha creado tareas de campo.

### Mensajes de error de la caja de diálogo

- *Error de la tarjeta. Imposible grabar tarjeta datos*  
Cuando el sistema es iniciado o ha insertado una tarjeta de datos "Fieldstar", la terminal realiza una comprobación de las grabaciones en la tarjeta de datos. Si la comprobación no es satisfactoria, en la caja de diálogo aparece el mensaje de error antes indicado. El primer paso es retirar la tarjeta de datos y volver a insertarla, pues puede que exista una conexión con defecto en algún enchufe o que la tarjeta no haya sido insertada correctamente. Si el mensaje error no desaparece, no será posible iniciar el almacenaje de datos. Debe reemplazar la tarjeta de datos, puesto que tiene defectos o es incompatible con la terminal.
- *Tarjeta no insertada*  
Este mensaje aparece al retirar la tarjeta, mientras una tarea está en marcha, o si activa un menú o función relacionada con una tarea de campo. Nota: Debe siempre interrumpir la tarea en andamiento antes de retirar la tarjeta de datos, de lo contrario se perderán datos.

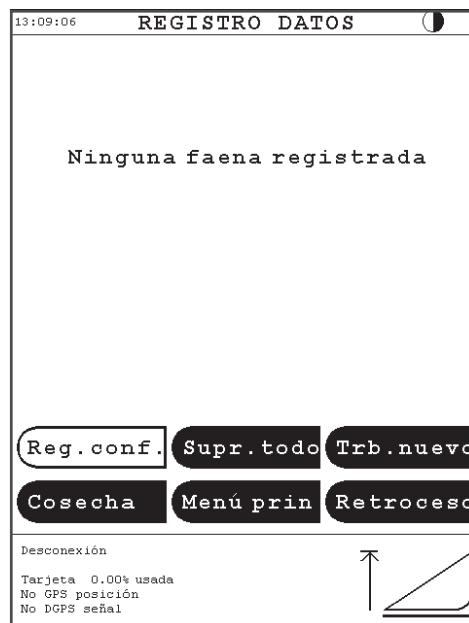


Fig. 1

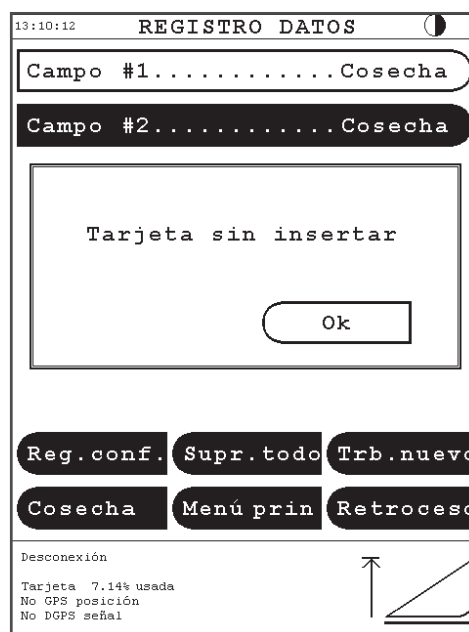


Fig. 2

- *Trabajo no iniciado*  
Este mensaje aparece si la máquina empieza a cosechar sin que se haya iniciado una tarea en la terminal. También aparece si activa una función relacionada con la tarea sin que la haya iniciado.
- *Esta tarjeta no es del DV*  
Este mensaje aparece al insertar una tarjeta de datos de un tipo incorrecto durante la ejecución de una tarea.



- *Trabajo parado. Tarjeta de datos insertada incorrecta*  
Este mensaje aparece al insertar una tarjeta de datos formateada con el "Fieldstar" durante la ejecución de una tarea.
- *Trabajo parado. Tarjeta de datos llena*  
Este mensaje aparece cuando el sistema "Fieldstar" interrumpe una tarea en marcha porque la tarjeta de datos ya usó más del 99,5% de su capacidad.
- *No hay mapa de campo para trabajo*  
Este mensaje aparece al presionar la tecla "Map. camp" en la terminal y la tarea no tiene un mapa de campo.
- *Tarea en marcha*  
Este mensaje aparece al presionar las teclas "Inic. trab." o "Exc. tarea" y la tarea ya está en marcha.
- *Otra tarea en marcha.* Este mensaje aparece al intentar iniciar una nueva tarea presionando la tecla "Inic. trab." y ya existe una tarea en ejecución.
- *Tarea en marcha. no es posible cambiar el almacenaje de datos*  
Este mensaje aparece al intentar cambiar el almacenaje de datos relacionado con la configuración durante la ejecución de una tarea.

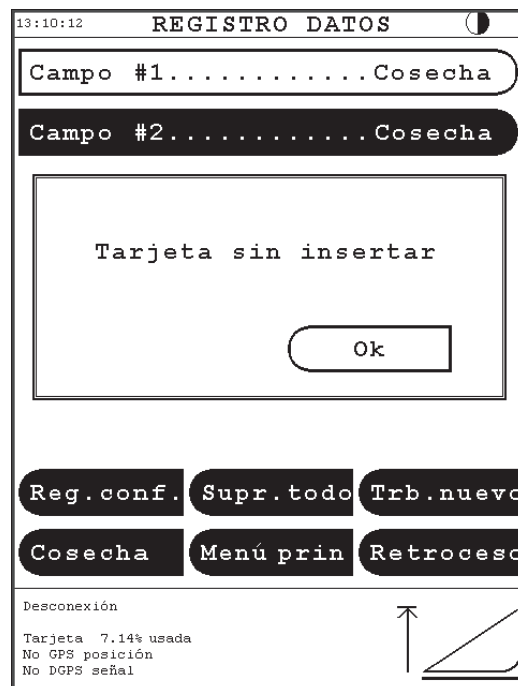


Fig. 1



Fig. 2

#### Alarma en el área de información - Fig. 2

- *Tarjeta regist. casi llena*  
Este mensaje aparece si la tarjeta de datos está 95% llena. Así habrá tiempo disponible para suministrar una tarjeta vacía.
- *Tarjeta de datos llena*  
Este mensaje aparece si no hay más espacio para crear una nueva tarea en la tarjeta de datos.

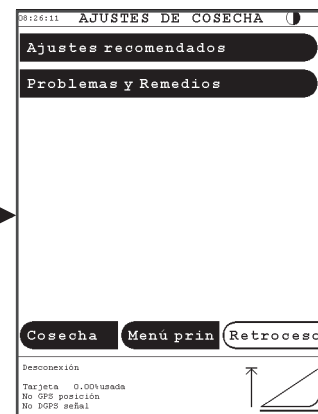
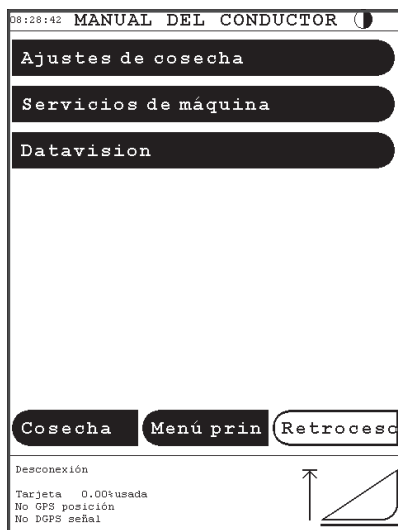


Fig. 1

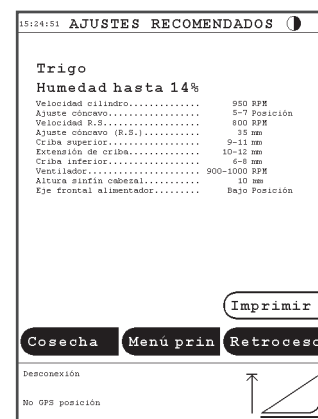


Fig. 2

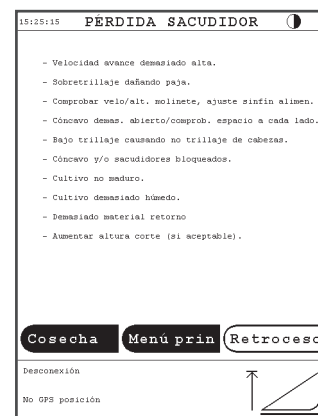


Fig. 3



Fig. 4

## 6 - Manual del operador

### Ajustes de cosecha

#### Ajuste inicial - Fig. 2

En MENÚ PRINCIPAL > MANUAL DEL OPERADOR > AJUSTES DE COSECHA > AJUSTES RECOMENDADOS, es posible obtener los "Ajustes recomendados" que brindan opciones para diversos tipos de cultivos. Si el cultivo específico no aparece en la pantalla, presione "Siguierte". Al elegir un cultivo, la pantalla cambia para seleccionar la humedad y la continuación para "Ajustes recomendados", de los cuales es posible obtener una copia impresa si presiona la tecla "Imprimir".

#### Problemas y soluciones - Fig. 3

Si "Ajustes recomendados" no le ofrece un resultado satisfactorio, acceda al MENÚ PRINCIPAL > MANUAL DEL OPERADOR > AJUSTES DE COSECHA > PROBLEMAS Y REMEDIOS, donde puede encontrar ideas y sugerencias útiles para investigar fallas y efectuar ajustes. El ejemplo presenta sugerencias para "Pérdida s en los sacapajas".

#### Servicios de la máquina - Fig. 4

En MENÚ PRINCIPAL > MANUAL DEL OPERADOR > AJUSTES DE COSECHA > SERVICIOS DE MAQUINA, es posible elegir entre "Diario" "50 horas" y "Anual".

Presione "Imprimir" para obtener una copia impresa de los servicios que pueden efectuarse, sin tener que recurrir al Manual do Operador.

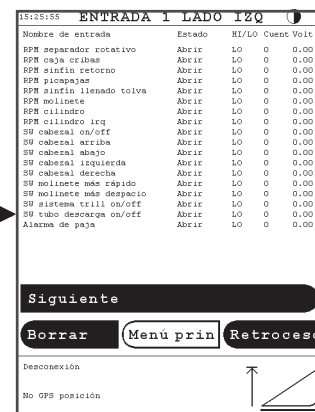


Fig. 1

## 7 - Diagnósticos

Estas funciones están compuestas por diversas imágenes y se usan solamente por técnicos para detectar anomalías en el Datavision.

### Diagnósticos eléctricos

MENÚ PRINCIPAL > DIAGNOSIS > DIAGNÓSTICOS ELÉCTRICOS > DIAGNÓSTICOS (IZQ.) > DIAGNÓSTICO DE LOS SENSORES. Este menú se divide en submenús para cada computadora de trabajo. Los submenús informan si un determinado medidor está conectado o no, si la señal del sensor está definida como alta o baja y el rango de voltaje del sensor. Los menús indican también si las salidas independientes son alta "HI" o baja "LOW" y si la salida tiene defecto. El sensor con defecto será indicado como apagado o en cortocircuito.

### Medidor de rendimiento (si está equipado) - Fig. 2

Esta pantalla es utilizada para comprobar el ajuste y el funcionamiento del sensor de rendimiento.

### Información de sistema - Fig. 3

En este menú aparecen todas las computadoras activas, junto con una indicación de la versión del programa.

Si la "imagen" de una de las computadoras titila y aparece el mensaje "Computadora no conectada o inactiva", indica que existe un error en el sistema y que, por lo tanto, deberá consultar un técnico.

### Preparación del sistema

La función "Preparación sistema" solamente es utilizada cuando hay equipamientos opcionales instalados y, por lo tanto, hay necesidad de código de acceso especial.

Para instalar equipamientos especiales, contacte a su Concesionaria y solicite asistencia técnica.

### Programación de la computadora - Fig. 4

La programación se describe a continuación.

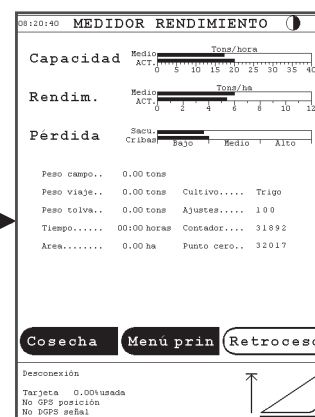


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

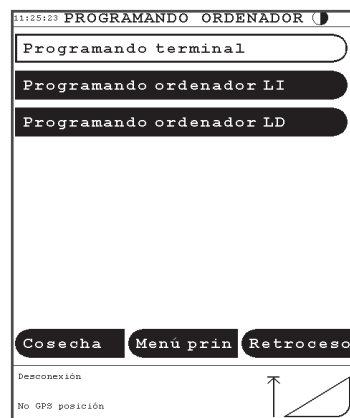
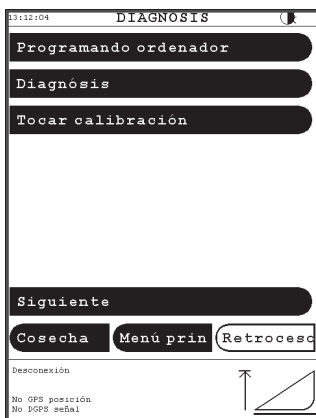


Fig. 1

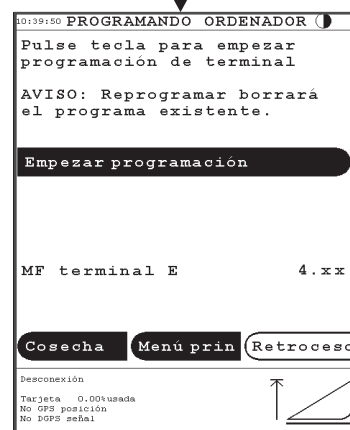


Fig. 2

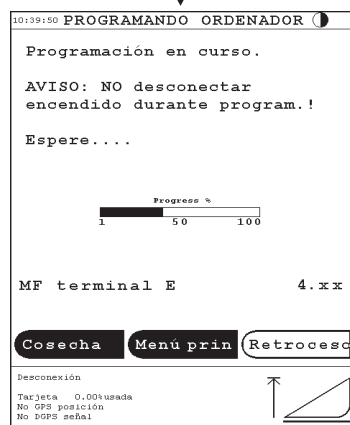


Fig. 3



Fig. 4

### Programación de la computadora - Figs. 1-4

Una vez seleccionado "Programando computadora" o haya insertado una tarjeta de programación, seleccione el módulo que programe o menú que aparece.

Tras haber seleccionado el módulo e insertado la tarjeta de memoria "flash" con el software de actualización, puede comenzar la programación presionando "Iniciar programación".

Durante la programación, aparece una barra que muestra el progreso, es decir, el porcentaje del programa que se está transfiriendo a la computadora de trabajo o terminal.



#### ADVERTENCIA:

**NO desconecte la ignición durante la programación, sino se apagará el programa en la computadora.**



#### NOTA:

Tras haber concluido la programación, apague la llave de ignición y vuelva a conectarla. La computadora estará listar para usar.

### Diagnóstico

Pressone "Diagnóstico" para ver la comunicación CAN.



#### NOTA: "

"Diagnóstico" solamente debe ser utilizado por los técnicos de servicio.

### Calibración de la pantalla

Las áreas de la pantalla sensibles al toque pueden moverse ligeramente con el paso del tiempo. La pantalla puede ser calibrada al seguir las instrucciones que aparecen allí. Tras finalizar la calibración, la pantalla cambiar automáticamente al menú principal.



#### NOTA:

La calibración solamente puede interrumpirse al apagar el contacto, pues el funcionamiento normal se desactiva.

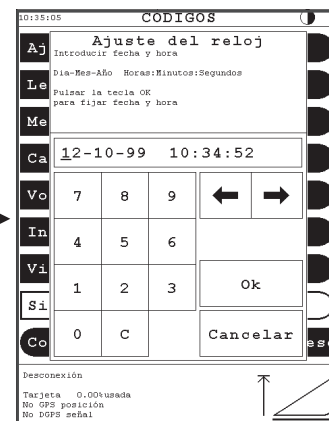
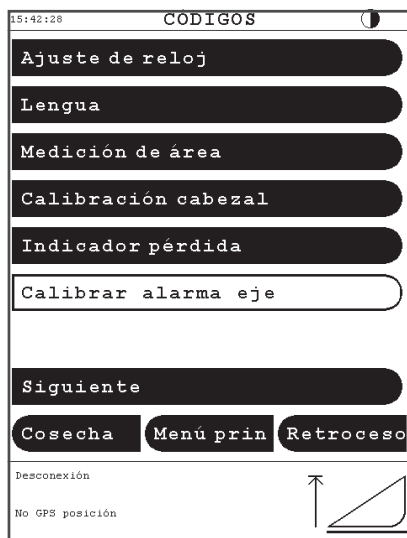


Fig. 1

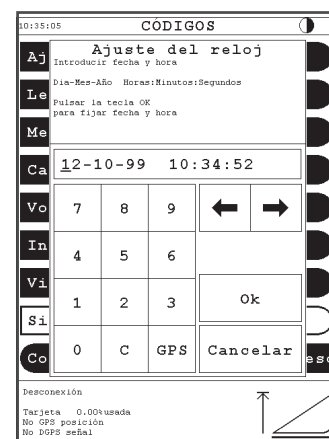


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

## 8 - Codificación

Al seleccionar “Códigos” en el menú principal, aparecerán funciones que necesitan ajuste, puesta en cero o calibración.

Antes de colocar en funcionamiento una máquina nueva por primera vez, debe revisar toda la codificación. Posteriormente, las revisiones y las codificaciones solamente son necesarias tras las reparaciones donde se involucran estas funciones.

Si la función exigida no aparece en la pantalla, presione “Siguiente”.

### A) Ajustar el reloj - Fig. 1

Seleccione “Códigos > Ajuste del reloj” para activar un menú con una calculadora en la cual se puede introducir la fecha y la hora.

### B) Idioma - Fig. 3

Acceda al menú “Códigos > Lengua”. Al presionar la tecla de idioma elegido, el idioma del texto en la pantalla cambia.



#### NOTA:

*La próxima configuración necesita una tarjeta de programación. Por lo tanto, si elimina un idioma debe tomar precaución.*

En la terminal puede insertar otros idiomas, respetando el límite de 3. Los idiomas pueden ser actualizados para una versión posterior, independiente del resto del software. El número de la versión aparece a partir de la tecla de idioma en el menú anterior. Para suprimir un idioma, solamente se puede hacer al insertar una tarjeta de programación o si se confirma la exclusión al introducir el número ID de la máquina. El último idioma que quede no será posible eliminar.



## 9 - Calibración de la alarma de ejes

Si hay alguna modificación que afecte los ejes rotatorios, el sistema de supervisión debe asumir las nuevas velocidades del eje para que la supervisión funcione correctamente.

Lo mismo sucede si algún accesorio con eje, como el picador, se desactiva o se reinstala en la máquina. Esto exige una recalibración.

El procedimiento es exhibido en la pantalla de la Fig. 3, accediendo en MENÚ PRINCIPAL > CODIGOS > CALIBRAR ALARMA EJE.

Siga las instrucciones de la pantalla - Fig. 3.

Al calibrar los límites de la alarma de las velocidades de los ejes, deben estar activados el sistema de trilla, el sinfín de descarga y el picador de pajas (si tiene) para asegurar que sean calibrados todos los ejes de la máquina. Además, el motor debe estar funcionando en rotación máxima, pero la máquina debe estar parada.



### ADVERTENCIAS:

*Si el motor diesel se pone en marcha en un ambiente sin escape de humo, deje por los menos una puerta o ventana abierta para haya ventilación.*

*Pero, es ideal ejecutar este procedimiento en un lugar abierto.*

*Nunca ponga en marcha la máquina hasta haber colocado y fijado todas las protecciones de seguridad.*

*Las cuchillas de la plataforma y del picapajas se mueven de forma intensa y alta velocidad durante la calibración. No permita que alguien se acerque a la máquina durante la calibración.*

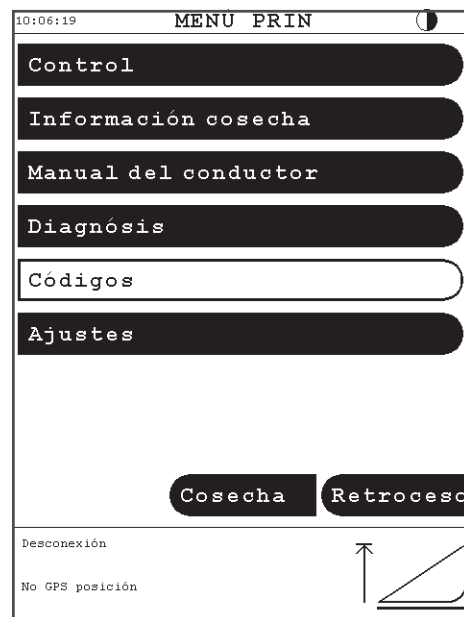


Fig. 1



Fig. 2

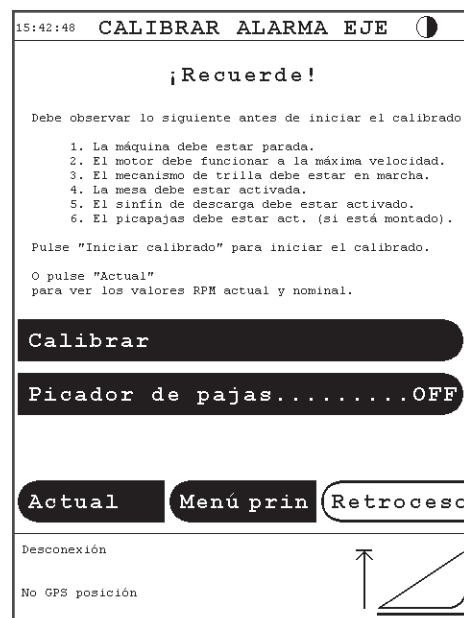


Fig. 3

Las velocidades del eje pueden verse en la pantalla de la Fig. 4, que surge al apretar la tecla **Calibrar** en la pantalla de la Fig. 3. Hay 2 columnas:

- RPM Actual - indica las rotaciones reales, registradas en el momento, con la máquina accionada y el motor en rotación de trabajo (máxima).
- RPM Nominal - indica las rotaciones ajustadas en el momento, como parámetro de alarma.

| 10:27:01 CALIBRAR ALARMA EJE |          |          |
|------------------------------|----------|----------|
|                              | RPM act. | RPM nom. |
| Motor                        | 2000     | 2143     |
| Alimentador                  | 381      | 381      |
| Sist. retorno                | 417      | 416      |
| Elevador llen                | 415      | 416      |
| Sinfín grano                 | 465      | 464      |
| Sacudidores                  | 217      | 216      |
| Caja cribas                  | 293      | 292      |
| Picapajas                    | 3333     | 3333     |
| Sinfín desc.                 | 653      | 652      |

Cosecha
Menú prin
Retroceso

Desconexión  
Tarjeta 0.00% usada  
No GPS posición  
No DGPS señal

Fig. 4

**OBS:** La Fig. 5 muestra el mensaje presentado al intentar calibrar los ejes sin que el sistema de trilla esté accionado.

| 15:43:51 CALIBRAR ALARMA EJE                            |  |  |
|---------------------------------------------------------|--|--|
| Calibración no posible!<br>Arrancar sistema de trillado |  |  |
| Calibrar                                                |  |  |
| Picador de pajas.....OFF                                |  |  |
| Actual Menú prin Retroceso                              |  |  |
| Desconexión<br>No GPS posición                          |  |  |

Fig. 5